

**MANUAL DE INSTRUCCIONES,
APLICACIÓN Y CORRECCIÓN.**

ENSEÑANZAS DE IDIOMAS.

NIVEL BÁSICO.

IDIOMA: ITALIANO.

(Convocatoria de Septiembre 2008)

Índice:

Presentación.....	2
1. Instrucciones generales para la organización y corrección de las pruebas.....	3
2. Unidades de evaluación:.....	6
2.1. Unidad N° 1. Destrezas de Leer y Escribir.....	6
2.1.1. Indicadores:	6
2.1.2. Prueba.....	6
2.1.3. Criterios de calificación.....	12
2.2. Unidad N° 2. Destreza de Escuchar.....	12
2.2.1. Indicadores.....	12
2.2.2. Prueba.....	12
2.2.3. Criterios de calificación.....	15
2.3. Unidad N° 3. Destrezas de Hablar y Conversar.....	15
2.3.1. Indicadores.....	15
2.3.2. Prueba.....	16
2.3.3. Criterios de calificación.....	19

Presentación.

Este manual presenta las instrucciones para la aplicación y corrección para la realización de las pruebas terminales y homologadas de certificación de las enseñanzas de idiomas de Nivel Básico en la convocatoria de Septiembre de 2008, de acuerdo con lo establecido en la Resolución de 7 de abril de 2008 de la Viceconsejería de Educación (DOCM, 18 de abril).

Este documento incluye unas Instrucciones generales para la organización y corrección de las pruebas y el contenido de las tres Unidades de Evaluación.

En cada una de las Unidades de Evaluación se recogen los indicadores, las pruebas con los criterios de corrección y los criterios de calificación de cada una de las destrezas.

Asimismo, y en el caso de las destrezas productivas, incluye una hoja de registro para calificar al alumnado a partir del análisis de sus respuestas.

Junto a este Manual, están los Cuadernos de respuestas. El Cuaderno del Alumno correspondiente a la Unidad de Evaluación N° 1 para la evaluación de las destrezas de Leer y Escribir y el Cuaderno del Alumno correspondiente a la Unidad de Evaluación N° 2 para la evaluación de la destreza de Escuchar.

En los Cuadernos de respuestas aparece una tabla al concluir cada actividad para seleccionar la puntuación obtenida y facilitar la corrección. Asimismo, en la portada aparece un cuadro para anotar la puntuación final.

1 Instrucciones generales para la organización y corrección de las pruebas.

Aplicación de las pruebas: secuencia.

La aplicación de las pruebas se iniciará por el **Cuaderno 1. Leer y escribir**. La lectura guiada de la página de Instrucciones del Cuaderno garantizará que todos los participantes entienden el procedimiento. La prueba incluye dos partes, la 1ª es una lectura de un texto con un cuestionario de 10 preguntas y la 2ª, la composición de un texto escrito asociado.

La duración máxima de la prueba es de 60 minutos, 30 minutos para cada una de las partes incluyendo la lectura de las instrucciones. Los participantes podrán iniciar la 2ª parte una vez concluida la segunda.

La aplicación del **Cuaderno 2. Escuchar**, se realizará una vez transcurridos 15 minutos desde la finalización de la anterior en un lugar en el que se garanticen las mejores condiciones posibles para la audición.

La aplicación de la prueba incluye, la lectura silenciosa de las instrucciones¹ y de las preguntas durante un tiempo máximo de 5 minutos; dos audiciones del texto oral sin las preguntas delante y la respuesta a las mismas durante un tiempo máximo de 30 minutos.

El Cuaderno de respuestas incluye una hoja de notas que los candidatos pueden utilizar para tomar apuntes durante la audición que podrán ser consultados durante la prueba.

Por último, por orden alfabético y en el calendario que determinen los responsables, los candidatos realizarán por parejas y ante la presencia de dos evaluadores, la Unidad de evaluación de las destrezas de **Hablar y Conversar**. Dicha prueba, que será grabada, tiene una primera parte de presentación y una segunda de diálogo entre las dos personas. La duración máxima es de 20 minutos y el examinador que coordine el proceso podrá intervenir para animar el diálogo sin plantear preguntas que exijan el conocimiento de temas específicos.

En caso de que uno de los miembros de la pareja no acuda a la prueba se hará una redistribución de los candidatos en nuevas parejas o se examinará en forma de trío.

Las actividades que presenta el Manual para la evaluación de las destrezas de Hablar y Conversar, han de ser entendidas como ejemplificaciones y modelos de referencia que garanticen la homogeneidad de los estímulos sin cerrar por ello otras posibilidades.

¹ El conocimiento del procedimiento adquirido con la práctica del Cuaderno 1 hace innecesaria la lectura guiada de las instrucciones.

Candidatos con apto en la convocatoria de junio de 2008.

Los candidatos con apto en la destreza de Leer o en la de Escribir, únicamente tendrán que realizar la parte pendiente de la Unidad de Evaluación N° 1, sin que por ello se modifique el contenido de la prueba. Estos candidatos indicarán en el Cuaderno de Evaluación su condición de APTO.

La Escuela Oficial de Idiomas organizará el proceso para facilitar que los candidatos no aptos en alguna de las destrezas inicien y realicen la prueba de forma simultánea. En este caso, la estimación del tiempo de duración de la prueba para cada una de las destrezas será de 30 minutos.

Este mismo criterio es aplicable para aquellos candidatos que obtengan una calificación diferente en las destrezas de Hablar y de Conversar. Esta contingencia ha de ser tenida en cuenta para valorar si se incorpora un tercer candidato al grupo de evaluación.

Corrección de las preguntas cerradas.

La corrección de las preguntas de elección múltiple exige eliminar el factor de azar de las respuestas. La puntuación obtenida, por tanto, será resultado de restar al número de aciertos (A), el número de errores (E) dividido por número de opciones (N=4) menos uno.

$$R = A - \frac{E}{N - 1}$$

Un primer ejemplo posible puede ser, aquel candidato que ha contestado 5 preguntas de elección múltiple, ha acertado 4 y se ha equivocado en 1. La puntuación obtenida sería:

$$4 - (1/3) = 3,6.$$

Un segundo ejemplo, igualmente posible sería aquel que ha contestado 4 de forma correcta y se ha dejado una sin contestar. La puntuación obtenida sería de $\boxed{4}$, pues no interviene el factor de corrección.

Corrección de preguntas abiertas de las destrezas receptivas.

Todas las preguntas abiertas presentan sus criterios de corrección para garantizar la homologación de las puntuaciones que en ningún caso cierran todas las respuestas posibles. En estas preguntas es fundamental el juicio de experto del corrector o, en su caso, el juicio de contraste de dos correctores a la hora de tomar una decisión.

Hay que considerar, en todos los casos, que el objeto de la evaluación es la comprensión, y no la expresión escrita, por lo que la puntuación dada sólo puede incluir juicios relativos a la primera y no a la segunda. **La puntuación, por tanto, de comprensión se da independientemente de la calidad de la expresión escrita**

Además con carácter general y para las preguntas de comprensión abiertas: se valoran con dos puntos, las respuestas que muestran la comprensión total de todo el contenido exigido en la pregunta; con un punto, la comprensión parcial o literal del contenido exigido y con 0 puntos, la nula comprensión ya sea por la ausencia de respuestas o por su contenido no relacionado con la pregunta.

En el caso de que existan preguntas que requieren interpretación y contemplan la posibilidad de obtener 3 puntos, hay que tener en cuenta que:

Se valoran con 3 puntos cuando existe una comprensión profunda y amplia. En este caso las respuestas muestran una comprensión completa del aspecto del texto tratado en la pregunta. Incluyen todos los aspectos requeridos por la pregunta. Cuando se requiere, muestran comprensión de ideas e información que es relativamente compleja o central al tema principal del texto. Al hacer esto van más allá de la comprensión literal del texto y se basan sustancialmente en el texto para realizar inferencias, interpretaciones o evaluaciones cuando son requeridas por la pregunta.

Si se requiere, expresan actitudes y sentimientos ante las situaciones: admiración, alegría o felicidad, aprecio o simpatía, aprobación y desaprobación, decepción, desinterés e interés, disgusto, dolor, duda, esperanza, preferencia, satisfacción, sorpresa, temor, tristeza, etc.

Se valoran con 2 puntos cuando existe una comprensión suficiente. Las respuestas muestran una comprensión suficiente del aspecto del texto tratado en la pregunta. Incluyen todos los aspectos requeridos por la pregunta, pero que no demuestran que comprende la información más compleja o más abstracta. Aunque van más allá de la comprensión literal del texto sin embargo se mantienen en el nivel concreto de información que aporta el texto.

Se valoran con 1 punto cuando la comprensión es insuficiente o mínima. Las respuestas muestran una comprensión mínima del aspecto del texto tratado en la pregunta. Incluyen algunos, pero no todos los aspectos requeridos o si lo hacen es de forma literal.

Se obtienen 0 puntos cuando la comprensión es nula. Las respuestas muestran la falta de comprensión del aspecto del texto tratado en la pregunta, aunque incluyan algún elemento aislado de forma imprecisa o inapropiada. También se da una puntuación "0" a respuestas no interpretables. Esto incluye intentos tachados y borrados, ilegibles e irrelevantes.

Corrección de las destrezas productivas

Por último, y en el caso de la evaluación de las destrezas productivas (Escribir, Hablar y Conversar) los criterios de calificación vienen establecidos en una escala de estimación de cuatro tramos (de 3 a 0). En cada una los tramos, se ha realizado una descripción para que el corrector pueda situar en el nivel más adecuado la respuesta dada. En este caso, resulta aconsejable el contraste de dos jueces.

2 Unidades de evaluación:

2.1 Unidad Nº 1. Destrezas de Leer y Escribir.

2.1.1 Indicadores:

Leer:

1. Identificación de información relevante.
2. Construcción del significado, definición y uso del vocabulario a partir del contexto.
3. Comprensión global del texto.
4. Comprensión de las relaciones espaciales y temporales.
5. Comprensión de la estructura del texto.
6. Identificación de la tipología del texto.

Escribir:

1. Corrección formal: presentación clara, ordenada y adaptada al soporte y respeto a la longitud establecida en el texto.
2. Corrección ortográfica: construcción de palabras de forma ortográficamente correcta y uso de los signos de puntuación.
3. Corrección gramatical: construcción adecuada de las estructuras gramaticales (relaciones de concordancia, uso del tiempo de los verbos y de las oraciones simples y compuestas).
4. Coherencia y riqueza del texto: riqueza y coherencia del vocabulario (adecuado al contenido, uso de sinónimos y antónimos, información complementaria).
5. Cohesión del texto: respeto a la tipología del texto propuesta.

2.1.2 Prueba.

Instrucciones:

En este cuaderno vas a encontrar actividades de Lectura y de Escritura correspondientes al Nivel Básico.

A través de las respuestas se va a valorar el dominio que tienes del idioma que tienes en las destrezas de leer y escribir.

En primer lugar vas a responder a las preguntas relacionadas con la lectura y una vez concluidas éstas, tendrás que redactar un texto. Para responder correctamente a las actividades de lectura debes, antes de empezar a contestar, leer con detenimiento el texto.

En unos casos, encontrarás en las que deberás elegir la respuesta, rodeando con un círculo, la que consideres correcta. Únicamente hay una respuesta correcta de las cuatro opciones posibles. Por ejemplo:

1. Esta prueba es de _____

- a. Alemán.
- b. Francés.
- c. Inglés.

d. Italiano.

Si cometes algún error o piensas que te has equivocado, tacha la respuesta errónea y rodea con un nuevo círculo la respuesta correcta. Por ejemplo:

- a. Alemán
- b. Francés.
- c. Inglés.
- d. Italiano.

En otros casos, las preguntas son abiertas y tienes que responder **en italiano**.

Utiliza bolígrafo azul o negro para todas tus respuestas. No escribas nada en la tabla que aparece al final de cada actividad. Puedes consultar el texto cuantas veces consideres necesarias.

El tiempo máximo para realizar la prueba será de 60 minutos.

Texto.

Credo che al mondo non ci sia nessuno che ignori la sua esistenza, esistono però altrettanti stereotipi su questa città particolare, spesso quello che si dice è legato ad un'immagine turistica, principalmente quella del turismo mordi e fuggi, fatta di una navigazione sino a piazza San Marco e un giretto in quei quattro posti famosissimi e che conoscono tutti.

I più spericolati a volte si avventurano in una camminata dalla stazione fin alla solita piazza, magari riescono pure a veder qualcosa di diverso, però non si allontanano dal percorso quasi guidato, quello che i veneziani evitano come la peste.

I veneziani a questo tipo di visitatori appaiono scontrosi e magari pure un po' rompiscatole, addirittura ingrati, in fondo i turisti portano loro dei bei soldi ... Ma non portano solo quelli, portano anche confusione, sporcizia, superficialità.

Il mio rapporto personale con Venezia è stato, fino a pochi anni fa, un rapporto strano, la vedevo come una specie di museo a cielo aperto, quasi una brutta copia di luna park per adulti.

Quelle due o tre volte che ci sono stato ho fatto più o meno quello che fanno tutti, un giretto superficiale, la constatazione che tutto costa un occhio della testa e la fatica di camminare stretto in mezzo a migliaia di persone, tutte incanalate in un preciso itinerario e schiave di uno stereotipo comune.

Poi tutto è cambiato, un mio amico ha conosciuto una ragazza veneziana, si sono sposati e mi hanno chiesto di fargli il servizio fotografico per la cerimonia, ad essere sincero ho accettato solo perchè è davvero un grande amico, l'idea di passare tre giorni a Venezia mi disturbava.

Una volta arrivato però ho scoperto l'altra faccia di questa splendida città, sono andato in un quartiere che i turisti sfiorano soltanto, ho vissuto in mezzo ai veneziani trattato come uno di loro, ho frequentato i loro locali, passeggiato nelle loro calli*.

Vi assicuro che è tutta un'altra musica, quelle persone che al turista distratto possono apparire arroganti e ingrati sono in realtà di una ospitalità eccessiva, quei prezzi che sembrano fuori dal mondo diventano immediatamente abbordabili, la cucina che pare confezionata diventa sublime nei locali giusti.

Mi sento di chiudere con un consiglio: andate a Venezia e perdetevi lasciate stare Piazza San Marco, magari vi ci troverete per caso, ma anche no. Se farete così scoprirete una città viva e pulsante, fatta di gente calda ed accogliente.

*calle: nome che hanno le strade a Venezia.

www.viaggi-nel-cassetto.org (410 PAROLE.)

Preguntas, respuestas y criterios de corrección de Lectura.

1. Cosa è successo all'autore quando ha conosciuto l'altra faccia della città?

Criterio di correzione:

2 punti: la risposta deve far riferimento: Al cambio di opinione (a) e al fatto che prima non gli piaceva e adesso invece sì (b).

1 punto: solo si fa riferimento al fatto che adesso gli piace Venezia.

0 punti: la risposta non corrisponde alla domanda o nessuna risposta.

2. Cosa raccomanda di fare al viaggiatore che vuole conoscere Venezia?

Criterio di correzione:

2 punti: la risposta deve contenere: non andare ai soliti posti per turisti (a) e perdersi per le strade per scoprire la vera città (b)

1 punto: la risposta solo fa riferimento a uno dei due punti.

0 punti: la risposta non corrisponde alla domanda o nessuna risposta.

3. Il turismo "mordi e fuggi" è un turismo.

a. Vorace.

b. Distruttivo.

c. Frettoloso.

d. Avventuroso.

Criterio di correzione: 1 punto: c). 0 punti le altre risposte.

4. Secondo l'autore i turisti che vanno a Venezia

a. Amano tutte le novità.

b. Mancano di iniziativa.

c. Sono schiavi degli itinerari.

d. Sono a volte scontenti.

Criterio di correzione: 1 punto: b). 0 punti le altre risposte.

5. Qual è secondo te il titolo più adatto al testo?

- a. Venezia, città sconosciuta.
- b. Chi non conosce Venezia?
- c. C'è anche un'altra Venezia.
- d. Venezia, troppi stereotipi.

Criterio di correzione: 1 punto: c). 0 punti le altre risposte.

6. Senza ripetere le parole del testo, riassumere cosa pensava l'autore di Venezia prima.

Criterio di correzione:

2 punti: la risposta deve raccogliere queste informazioni in modo non letterale: Venezia era una città-museo (a); Era una città sporca (b) e i veneziani erano antipatici (c)

1 punto: la risposta ripete letteralmente le parole del testo e non contiene tutti i punti citati.

0 punti: la risposta non corrisponde alla domanda o nessuna risposta.

7. Cosa ha fatto l'autore per conoscere la vera Venezia?

- a. Visitarla più volte.
- b. Passeggiare per le strade.
- c. Viverci come un veneziano.
- d. Assaggiare i piatti tipici.

Criterio di correzione: 1 punto: c). 0 punti le altre risposte.

8. E invece cosa ne pensa adesso?

Criterio di correzione:

2 punti: la risposta contiene i seguenti punti: è una città ospitale (a); non così cara (b) e la cucina è molto buona (c).

1 punto: la risposta solo contiene due dei punti sopracitati

0 punti: la risposta ne contiene soltanto uno, non corrisponde alla domanda o nessuna risposta.

9. Riscrivere le frasi senza cambiarne il senso

a. "Ho accettato perchè è davvero un grande amico"

Siccome....

b. Sono andato in un quartiere molto frequentato dai turisti.

Il quartiere...

Criterio di correzione:

2 punti: a. Siccome è davvero un grande amico, ho accettato; e b. Il quartiere in cui/ nel quale sono andato è molto frequentato dai turisti

1 punto: solo una risposta è corretta

0 punti: nessuna risposta corretta o nessuna risposta.

10. Questo testo su Venezia è:

- a. Una pubblicità di un'agenzia di viaggi.
- b. Un annuncio di promozione turistica.
- c. Una lettera fra amici.
- d. Il consiglio di uno sconosciuto.

Criterio di correzione: 1 punto: d). 0 punti le altre risposte.

Preguntas, respuestas y criterios de corrección de Escritura.

11. Scrivere un testo di 80-120 parole esprimendo la propria opinione sul seguente argomento: C'è chi preferisce il viaggio organizzato dove tutto è previsto e pianificato e chi preferisce i viaggi più improvvisati e avventurosi. Tu a quale gruppo pensi di appartenere? Come ti piacciono i viaggi? Quali pensi che siano i vantaggi e gli svantaggi di questo tipo di viaggi?.

Plantilla de corrección

	3	2	1	0
1. Corrección formal.				
2. Corrección ortográfica.				
3. Corrección gramatical.				
3.1. Construcción de la concordancia				
3.2. Construcciones de oraciones.				
4. Coherencia y riqueza del texto.				
4.1. Uso adecuado del vocabulario.				
4.2. Riqueza.				
5. Cohesión del texto.				
5.1. Tipología adaptada.				
Puntuación total.				

Criterios de corrección.

Para dar una puntuación se han de cumplir los dos términos del criterio, cuando no se cumpla uno de ellos la puntuación obtenida será la inmediata inferior.

1. Corrección formal. Puntuación máxima. 3 puntos.

3	Escritura regular y ajustada a las líneas y márgenes, texto limpio y cuidado y con la longitud establecida.
2	Escritura regular pero ajustada en líneas y márgenes y con una longitud que supera o no alcanza los límites establecidos.

3	Escritura regular y ajustada a las líneas y márgenes, texto limpio y cuidado y con la longitud establecida.
1	Escritura irregular pero ajustada a líneas y márgenes y con una longitud adecuada.
0	Texto ilegible y con una longitud que supera o no alcanza los límites establecidos.

2. Corrección ortográfica. Puntuación máxima: 3 puntos.

La valoración se realizará sobre una muestra del texto escrito (aproximadamente el 50%). En el caso de faltas de ortografía de las palabras, incluida la acentuación, cuando se repita el mismo error se contabilizará como uno. Para dar la puntuación se han de cumplir los dos términos del criterio, cuando no se cumpla uno de ellos la puntuación obtenida será la inmediata inferior.

3	Como máximo un error de puntuación.
2	Un máximo de un error ortográfico y dos de puntuación.
1	Dos errores ortográficos y tres de puntuación.
0	Tres o más errores ortográficos y cuatro o más errores de puntuación.

3. Corrección gramatical. Puntuación máxima: 6 puntos.

3.1	Construcción de la concordancia.
3	Se expresa sin errores de concordancia en el género y el número y en los tiempos verbales en relación con el contexto.
2	Dos errores como máximo, uno en las relaciones de concordancia de género y número y otro en el uso de los tiempos verbales.
1	Dos errores como máximo en cada uno de los términos del criterio establecido.
0	Tres o más errores en ambos términos del criterio.
3.2	Construcción de la oración.
3	Se expresa mediante la construcción correcta de oraciones simples y compuestas.
2	Presenta un máximo de dos errores, uno por cada uno de los términos, en la expresión.
1	Presenta un máximo de cuatro errores, dos por cada uno de los términos, en la expresión.
0	Presenta cinco o más errores en la expresión

4. Coherencia y riqueza del texto. Puntuación máxima: 6 puntos.

Se valoran las palabras que tienen contenido en una muestra del texto (50%) siempre que sean diferentes.

4.1	Uso adecuado del vocabulario.
3	El vocabulario utilizado es adecuado a la situación y a la intención comunicativa del texto.
2	El vocabulario es adecuado, aunque use recursos limitados y haya ciertas repeticiones.
1	Vocabulario adecuado. Comete hasta tres errores en el uso del vocabulario, incluyendo: repeticiones innecesarias, uso de palabras comodín, ...
0	No utiliza un vocabulario adecuado. Repeticiones continuas, "palabras comodín", inadecuado a la situación y 3 errores.
4.2	Riqueza.
3	El vocabulario utilizado es suficiente y variado. El 50% de las palabras utilizadas son de contenido, como consecuencia de la incorporación de sinónimos, comparaciones, asociaciones, etc.
2	El vocabulario es suficiente pero menos variado. Entre el 45% y el 49% tienen significado.
1	El vocabulario es limitado. Entre el 40 y el 44%.
0	El vocabulario es pobre y reiterativo. No supera el 39% de palabras que tienen contenido propio

5. Cohesión del texto. Puntuación máxima: 3 puntos.

5.1 Tipología adaptada.	
3	Usa la tipología textual propuesta en la elaboración general del texto y en sus partes.
2	Usa la tipología textual propuesta aunque altera el orden de las partes.
1	Usa la tipología textual aunque omite una o más partes.
0	Sin adecuación al formato textual propuesto.

2.1.3 Criterios de calificación.

Leer: La puntuación máxima es de 15 puntos. La puntuación de apto se obtiene con siete o más puntos.

Escribir: La puntuación máxima es de 21 puntos. La puntuación de apto se obtiene con 10 ó más puntos.

2.2 Unidad Nº 2. Destreza de Escuchar.

2.2.1 Indicadores.

1. Identificación de información relevante.
2. Uso del vocabulario y construcción del significado.
3. Comprensión global del contenido e intención del texto.
4. Comprensión de las relaciones espacio-temporales.
5. Identificación de la tipología del texto.

2.2.2 Prueba.

Instrucciones:

En este cuaderno vas a encontrar por escrito preguntas relacionadas con la audición que después vas a escuchar. A través de las respuestas a estas preguntas se va a valorar el dominio del idioma que tienes en las destrezas de escuchar y comprender un texto oral correspondiente al Nivel Básico.

Primero lee las preguntas, después escucha con atención, la audición se emitirá dos veces para que captes toda la información. Durante la audición puedes tomar apuntes, pero no puedes ir contestando las preguntas.

No se trata de un ejercicio de memoria por lo que es más importante que comprendas y no que recuerdes. Lee con detenimiento cada pregunta antes de empezar a contestar.

Vas a encontrar preguntas en las que deberás elegir, rodeando con un círculo, la respuesta que consideres correcta. Siempre hay sólo una respuesta correcta de las cuatro opciones posibles. Por ejemplo:

1. Esta prueba es de _____

- a. Alemán.
- b. Francés.
- c. Inglés.
- d. Italiano.

Si cometes algún error o piensas que te has equivocado, tacha la respuesta errónea y rodea con un nuevo círculo la respuesta correcta. Por ejemplo:

- a. Alemán
- b. Francés.
- c. Inglés.
- d. Italiano.

En otros casos, las preguntas son abiertas y **tienes que responder en italiano.**

Utiliza bolígrafo azul o negro para todas tus respuestas. No escribas nada en la tabla que aparece al final de cada actividad.

El tiempo máximo para realizar esta prueba es de 30 minutos.

Transcripción de la audición.

Nel bene o nel male, i cellulari hanno cambiato per sempre la nostra esistenza. Oggigiorno, riesce difficile ricordare come vivevamo quando non eravamo ancora reperibili 24 ore su 24. Il telefonino è ormai parte di noi. Molti scienziati sostengono perfino che la specie umana evolverà le proprie dita, che diventeranno sempre più affusolate proprio per favorire l'uso della tastiera. Nulla di strano dunque di un oggetto così importante per l'uomo moderno, marca i confini della telefonia, diventando addirittura il protagonista di alcune competizioni sportive (Musica di cellulare e persone che gridano per incoraggiare). Questo uso non convenzionale del cellulare ha radici antiche fin dal lontano 1999, infatti, la Finlandia ospita ogni anno il campionato di "lancio del telefonino"(rumore di lancio). La gara nata per trovare un modo per riciclare i vecchi apparecchi, accoglie concorrenti da tutto il mondo, e si divide in due principali categorie: lancio semplice e lancio free style, che consiste in complicate acrobazie ed evoluzioni. Il record assoluto passa finora a (nome incomprensibile) un giavellottista in vacanza che ha totalizzato un primato di oltre 90 metri (rumore di oggetto lanciato). Ma c'è chi è riuscito anche ad inventarsi una competizione sfruttando la tecnologia dei cellulari. (Musica di canzone Mana- Mana). I dirigenti dell'azienda coreana LG hanno infatti lanciato un concorso dedicato ai maniaci della digitazione manuale: l' LG Tectingchampionship. Il campionato disputato per la prima volta quest'anno negli Stati Uniti aveva poche e semplici regole. I concorrenti muniti di un telefonino di ultima generazione dovevano comporre il più velocemente possibile una frase prestabilita e inviarla alla giuria. Il primo SMS che fosse arrivato a destinazione senza errori o abbreviazioni, avrebbe passato il turno successivo. Con l'avanzare del livello le frasi aumentavano di difficoltà e lunghezza. (suono di tastiera). Ad aggiudicarsi il titolo è stata una tredicenne della Pensilvania, che in appena quindici secondi è riuscita a digitare 149 caratteri del ritornello di supercalifragilistichespiralidoso (suona canzone di Mary Poppins), merito di un training intensivo. La ragazzina ha infatti dichiarato di inviare in media 8000 SMS al mese. (Suono di cassa. Musica).

www.radio.rai.it/radio2/fabio_fiamma/ 345 parole.

Preguntas, respuestas y criterios de corrección de Escuchar.

1. Chi ha lanciato il concorso della digitazione manuale?

Criterio di correzione:

2 punti: Devono scrivere: “i dirigenti dell’azienda coreana LG”

1 punto: Ne citano una parte: “i dirigenti di un’azienda coreana” o “l’ LG” / “l’ellegi”.

0 punti: Non rispondono o la risposta non è relazionata con la domanda.

2. La gara di cui si parla, in che consiste?

Criterio di correzione:

2 punti: la risposta deve fare riferimento al tipo di gara e alla sua utilità: al riciclaggio di vecchi apparecchi/ cellulari/ telefonini (a) e lanciaarli con complicate acrobazie (b)

1 punto: la risposta solo fa riferimento a uno dei due criteri

0 punti: risposta non relazionata con la domanda o nessuna risposta.

3. Qual è il nuovo uso non convenzionale del telefonino?

- a. Si usa in alcune competizioni sportive.
- b. Si usa per favorire l’uso della tastiera.
- c. Si usa come oggetto per l’uomo moderno.
- d. Si usa per parlare.

Criterio di correzione: 1 punto: a). 0 punti le altre risposte.

4. Cosa propone di fare el concorso svoltosi negli Stati Uniti?

Criterio di correzione:

2 punti: La risposta deve far riferimento a questi punti: scrivere un messaggio velocemente (a) e inviarlo alla giuria (b).

1 punto: mancanza di uno dei due punti anteriormente citati

0 punti: risposta non relazionata con la domanda o nessuna risposta.

5. Qual è la funzione della giuria?

- a. Riparare i telefonini riciclati.
- b. Ricevere gli SMS prestabiliti.
- c. Scegliere il vincitore della gara.
- d. Riuscire a digitare 149 caratteri.

Criterio di correzione: 1 punto: c). 0 punti le altre risposte.

6. Questo documento parla:

- a. dell’uso delle tecnologie in generale.
- b. dell’incidenza del cellulare nella nostra vita.
- c. delle nuove gare sportive nel mondo.
- d. dell’uso del computer.

Criterio di correzione: 1 punto: b). 0 punti le altre risposte.

7. Secondo la persona che parla, da quando si usa il telefonino....

- a. le nostre vite non sono più le stesse.
- b. le nostre vite non hanno sofferto nessun cambiamento.
- c. le nostre vite sono cambiate soltanto fino ad abituarsi al suo uso.
- d. le nostre vite sono meno lunghe.

Criterio di correzione: 1 punto: a). 0 punti le altre risposte.

8. Dove si celebra normalmente la gara? Di dov'è la vincitrice di quest'anno?

Criteri di correzione:

2 punti: Si deve rispondere alle due domande. "In Finlandia" per la prima parte e "degli Stati Uniti o della Pensilvania" per la seconda.

1 punto: Risponde soltanto a una domanda, anche se sbaglia la preposizione.

0 punti: Cambia l'ordine delle risposte, non risponde o non ha niente a che vedere.

9. Com'era la nostra esistenza prima dei cellulari? E dopo?

Criterio di correzione

2 punti: Si deve rispondere alle due domande. È difficile da ricordare / non sempre reperibili (localizzabili) (a); fa parte della nostra vita / localizzabili giorno e notte / le 24 ore (b)

1 punto: Si risponde a una domanda soltanto.

0 punti: Non risponde o la risposta non corrisponde alla domanda.

10. Secondo quanto hai ascoltato, questo frammento potrebbe far parte di:

- a. una spiegazione scientifica.
- b. una conferenza stampa.
- c. un programma che tratta argomenti curiosi in un tono festivo.
- d. un dibattito.

Criterio di correzione: 1 punto: c); 0 punti le altre risposte.

2.2.3 Criterios de calificación.

La puntuación máxima es de 15 puntos. La puntuación de apto se obtiene con siete o más respuestas correctas

2.3 Unidad N° 3. Destrezas de Hablar y Conversar.

2.3.1 Indicadores.

Hablar:

- 1. Corrección formal: expresión clara y con entonación (se admite el acento extranjero, las pausas y titubeos) y uso de elementos paralingüísticos.
- 2. Corrección gramatical: uso de patrones lingüísticos adaptados.

3. Coherencia y riqueza del texto: uso coherente de un vocabulario variado en la exposición y en la respuesta a preguntas sobre la misma.
4. Cohesión del texto: desarrollo organizado del discurso e identificación y respeto de la tipología del texto.

Conversar:

1. Corrección formal: expresión clara y con entonación (se admite el acento extranjero, las pausas y titubeos) y uso de elementos paralingüísticos.
2. Cohesión del texto: uso de estrategias de inicio, mantenimiento y cierre de la conversación: saludo, presentación propia y de otras personas.
3. Coherencia y riqueza del texto: uso de un vocabulario adecuado para la argumentación de enfoques y puntos de vista.

2.3.2 Prueba.

La prueba se realiza mediante una presentación o monólogo de cada uno de los dos participantes y un diálogo. En ambas partes, se puede contar con material de apoyo visual.

1º El contenido de la primera parte puede ser semejante a los siguientes:

A. Presentati: di' come ti chiami, quanti anni hai, dove abiti, che lavoro fai, perché studi la lingua italiana, ecc. Parla della tua famiglia. Come è cambiato il modello tradizionale di famiglia negli ultimi anni?

B. Immagina di andare in vacanza per una settimana in un albergo in montagna. Prendi l'aereo e vuoi portare con te un bagaglio a mano. Cosa metti in questa valigia? Perché?

C. Descrivi il posto dove abiti: dove si trova (in centro, nei dintorni, in campagna, in un piccolo paese, ecc.), cosa si vede dalle tue finestre, il tipo di abitazione (una casa, un appartamento), ecc.

D. Descrivi le tue abitudini: gli orari e le attività di un giorno di lavoro e di un giorno festivo. Racconta come trascorri le tue vacanze. La routine, cosa ne pensi? Ti annoia dover fare sempre le stesse cose?

2º. En la segunda parte se establece el diálogo. El contenido puede ser semejante a:

A. Siete un gruppo di amici che state decidendo dove andare in vacanza. Qualcuno di voi vuole assolutamente andare in montagna, altri invece preferiscono il mare. Parlate sui vantaggi e gli svantaggi del mare e della montagna. Motivate perché avete scelto questo tipo di vacanza.

B. Due amici parlano al telefono. Uno di loro vuole passare un fine settimana nella città dell'altro. Gli telefona perché vuole avere qualche informazione pratica sulla città. L'amico gli consiglia quali posti visitare. Alla fine si mettono d'accordo per passare una serata insieme.

C. Due amici che non si vedono da tempo decidono di passare una giornata insieme. Si mettono d'accordo su quali attività svolgere. Inoltre devono decidere dove andare a pranzo e a cena: in un ristorante o in una pizzeria. Ognuno motiva le proprie scelte.

HABLAR.

Plantilla de corrección:

HABLAR	3	2	1	0
1. Corrección formal.				
2. Corrección gramatical.				
3. Coherencia y riqueza del texto.				
3.1. Uso adecuado del vocabulario.				
3.2. Riqueza.				
4. Cohesión del texto.				
Puntuación total.				

Criterios de corrección.

Para otorgar la puntuación establecida en cada tramo se han de cumplir los dos términos del criterio. Cuando únicamente se cumpla uno, la puntuación obtenida será la del tramo inferior.

1. Corrección formal. Puntuación máxima: 3 puntos.

3	Comunica y se hace entender con una pronunciación correcta, aún cuando presenta acento extranjero, sin pausas ni titubeos y utilizando los recursos expresivos no verbales.
2	Comunica y se hace entender con errores poco significativos de pronunciación, alguna pausa o titubeo y utilizando los recursos expresivos no verbales.
1	Se entiende una parte del discurso pues presenta errores en la pronunciación, largas pausas y numerosos titubeos. La expresión no verbal es limitada.
0	Palabras aisladas con errores de pronunciación. Gran dificultad para comunicarse y para hacerse entender.

2. Corrección gramatical. Puntuación máxima: 3 puntos.

3	Variedad en las estructuras, aunque sean sencillas y muy habituales. Los errores morfosintácticos, si los hay, no dificultan la comprensión del mensaje.
2	El discurso contiene algunos errores puntuales en el uso de elementos morfosintácticos que no impiden la comprensión global.
1	El discurso contiene errores de construcción que dificultan la comprensión y hace un uso limitado de categorías gramaticales que limitan la comprensión y exigen aclaración.
0	Los errores son frecuentes y afectan a la comprensión del discurso. Los errores hacen ininteligible por momentos el discurso.

3. Coherencia y riqueza del texto. Puntuación máxima: 6 puntos.

3.1	Uso adecuado del vocabulario.
3	El vocabulario utilizado es adecuado a la situación y a la intención comunicativa del texto.
2	El vocabulario es adecuado, aunque use recursos limitados y haya alguna repetición.
1	Fórmulas, expresiones y frases hechas, y uso de un vocabulario general.
0	Vocabulario inadecuado.

3.2	Riqueza del vocabulario.
3	El vocabulario es rico, con uso de sinónimos y antónimos.
2	El vocabulario es amplio con algunos errores puntuales.
1	Léxico pobre e inapropiado. Aparecen términos inventados y errores en la elección de los lexemas.
0	Abundantes términos inventados. No adecuado a la tarea.

4. Cohesión del texto. Puntuación máxima: 3 puntos.

3	Usa la tipología textual propuesta en todos sus términos.
2	Usa la tipología textual propuesta aunque altera el orden de las partes.
1	Usa la tipología textual aunque omite alguna de sus partes.
0	Sin formato textual.

CONVERSAR.

Plantilla de corrección:

CONVERSAR	3	2	1	0
1. Corrección formal.				
2. Cohesión del texto.				
3. Coherencia y riqueza del texto.				
3.1. Uso adecuado del vocabulario.				
3.2. Riqueza.				
Puntuación total.				

Criterios de corrección:

Para otorgar la puntuación establecida en cada tramo se han de cumplir los dos términos del criterio. Cuando únicamente se cumpla uno, la puntuación obtenida será la del tramo inferior.

1. Corrección formal. Puntuación máxima: 3 puntos.

3	Comunica y se hace entender con una pronunciación correcta, aún cuando presenta acento extranjero, sin pausas ni titubeos y utilizando los recursos expresivos no verbales. No requiere apenas de reformulaciones o repeticiones. Se captan los matices emocionales.
2	Comunica y se hace entender con errores no esenciales en pronunciación, eventuales pausas o titubeos y utilizando los recursos expresivos no verbales. Requiere ocasionalmente de reformulaciones o repeticiones. Los matices emocionales a veces no son captados debido al uso de una entonación neutra en líneas generales.
1	Se entiende una parte del discurso pues presenta errores en la pronunciación, largas pausas y numerosos titubeos. La expresión no verbal es limitada. No es posible captar los matices emocionales.
0	Palabras aisladas y con errores de pronunciación. Gran dificultad para comunicarse y para hacerse entender. No es posible la conversación.

2. Cohesión del texto. Puntuación máxima: 3 puntos.

3	Utiliza los recursos de inicio y cierre de la conversación con espontaneidad y mantiene con soltura el diálogo.
2	Utiliza fórmulas “tipo” para iniciar o cerrar la conversación y mantiene el diálogo con ayuda de repeticiones y reformulaciones.
1	Repite fórmulas oídas previamente para el inicio o cierre de la conversación; sigue el

	diálogo con dificultad y de manera guiada.
0	Ni inicia, ni cierra, ni participa en la conversación. Responde con dificultad o con monosílabos siempre que se le pregunta de forma directa.

3. Coherencia y riqueza del texto. Puntuación máxima: 6 puntos.

3.1	Uso adecuado del vocabulario.
3	Utiliza un vocabulario adecuado a la situación y a la intención de comunicación.
2	Comete errores de vocabulario por imprecisión o uso genérico de términos que no se ajustan del todo a la situación.
1	Fórmulas, expresiones y frases hechas con un vocabulario general.
0	Vocabulario inadecuado.
3.2	Riqueza del vocabulario.
3	Utiliza un léxico variado que incluye antónimos y sinónimos.
2	El vocabulario es limitado y formado por fórmulas, expresiones y frases hechas.
1	Léxico pobre, con repeticiones y uso de términos inventados
0	Ausencia de términos con sentido y uso de abundantes términos inventados.

2.3.3 Criterios de calificación.

Hablar: La puntuación máxima es de 15 puntos. La puntuación de apto se obtiene con siete o más puntos.

Conversar: La puntuación máxima es de 12 puntos. La puntuación de apto se obtiene con 6 a más puntos.